

Roland ep·5

DIGITAL PIANO



MODE D'EMPLOI



Nous vous remercions et vous félicitons de votre choix d'un ep-5 Roland. Le Piano Numérique ep-5, conçu pour permettre à plus de monde de s'amuser avec de la musique, est solidement fondé sur les mêmes technologies de pointe et connaissances de fabrication qui ont fait de Roland un leader dans le développement des instruments de musique électroniques. Le ep-5 permet une sélection de 5 sons réalistes (comprenant le piano) et possède un clavier agréable à jouer.

De plus, l'instrument possède une gamme complète de fonctions, parmi lesquelles une fonction d'enregistrement pratique.

Afin d'être à l'aise pour utiliser toutes les caractéristiques offertes par le ep-5 et de garantir une satisfaction totale pendant de nombreuses années, nous vous prions de lire ce Mode d'Emploi dans son intégrité avant de commencer à utiliser l'instrument.

© 1990 ROLAND CORP.

Toute copie ou transfert non autorisé de ce document par quelque moyen que ce soit, en partie ou en totalité, est strictement interdit.

Remarques importantes

[Alimentation]

- N'utiliser que l'adaptateur d'alimentation secteur fourni avec l'appareil. L'utilisation d'un autre adaptateur pourrait avoir pour résultat un dommage, un fonctionnement défectueux ou une décharge électrique.
- Pour établir des connexions avec d'autres dispositifs, toujours mettre tout d'abord tous les appareils hors tension; cela contribue à éviter un dommage ou un fonctionnement défectueux.
- Ne pas utiliser cet appareil sur le même circuit d'alimentation que celui d'un dispositif qui génère des parasites de lignes, comme un moteur ou un système d'éclairage variable.
- L'alimentation requise pour cet appareil est indiquée sur sa plaque signalétique. Vérifier que la tension de ligne de l'installation est conforme à ces spécifications.
- Eviter d'endommager le cordon d'alimentation; ne pas marcher, placer des objets lourds dessus, etc.
- Pour débrancher l'adaptateur CA de la sortie, saisir la fiche elle-même; ne jamais tirer le cordon.
- Si l'appareil doit rester inutilisé pendant longtemps, débrancher son cordon d'alimentation.

[Installation]

- Ne pas soumettre l'appareil à des températures extrêmes (aux rayons directs du soleil dans un véhicule fermé par exemple). Éviter d'utiliser ou de ranger l'appareil dans des endroits poussiéreux ou humides, ou qui sont soumis à de forts niveaux de vibrations.
- L'utilisation de cet appareil près d'amplificateurs de puissance (ou autre équipement contenant de grands transformateurs) peut provoquer un ronflement.
- Cet appareil peut créer des interférences à la réception radio et télévision. Ne pas utiliser cet appareil près de tels récepteurs.
- Ne pas exposer cet appareil à des températures extrêmes (aux rayons directs du soleil dans un véhicule fermé par exemple, ce qui peut déformer ou décolorer l'appareil) ni l'installer près de dispositifs qui émettent de la chaleur.

[Entretien]

- Pour le nettoyage quotidien, essuyer l'appareil avec un chiffon doux et sec (ou qui a été légèrement humecté d'eau). Pour enlever les saletés tenaces, utiliser un détergent neutre et doux. Toujours bien essuyer ensuite l'appareil avec un chiffon doux et sec.
- Ne jamais utiliser de benzène, de diluants, d'alcool ni de solvants, quels qu'ils soient, afin d'éviter un risque de décoloration et/ou déformation.

[Sauvegarde de la mémoire]

- L'appareil contient une pile qui maintient le contenu de la mémoire pendant que l'alimentation est coupée. La durée de service normale de cette pile est de 5 ans ou plus. Il est toutefois fortement recommandé de remplacer la pile tous les 5 ans afin d'éviter une perte des données de la mémoire. Noter que la durée de service réelle de la pile dépend de l'environnement physique (en particulier la température) où l'appareil est utilisé. Lorsqu'il est temps de remplacer la pile, prendre contact avec un personnel de service qualifié.
- N'oublier pas que le contenu de la mémoire peut être parfois perdu; lorsque l'appareil est réparé ou lorsqu'un fonctionnement défectueux s'est produit par hasard.

[Précautions supplémentaires]

- Protéger l'appareil contre les chocs.
- Ne pas laisser pénétrer d'objets ou de liquides, quels qu'ils soient, dans l'appareil. Au cas où cela se produit, arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil. Prendre contact avec un personnel de service qualifié le plus rapidement possible.
- Consulter un personnel de service qualifié avant d'utiliser l'appareil dans un pays étranger.
- Au cas où un fonctionnement défectueux se produit (ou si un problème est suspecté), arrêter immédiatement d'utiliser l'appareil. Prendre contact avec un personnel de service qualifié le plus rapidement possible.

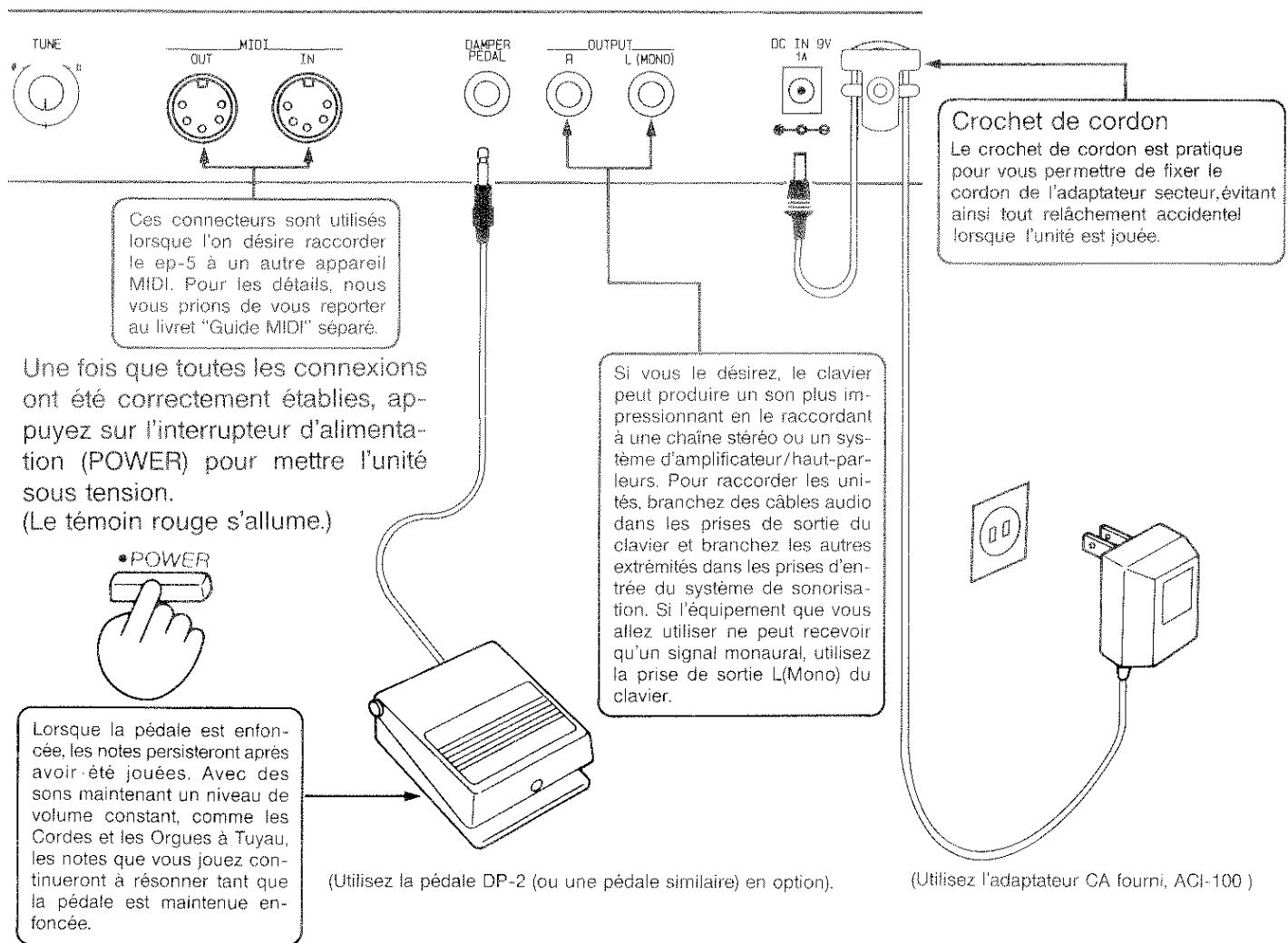
Caractéristiques techniques

CLAVIER	61 touches avec sensibilité de toucher.	CONNECTEURS/ PRISES	Prise d'adaptateur CA (DC IN): 1 Connecteur MIDI IN: 1 Connecteur MIDI OUT: 1 Prise de grande pédale (DAMPER): 1 Prises de sortie (OUTPUT L(MONO)/R) Prises de casque (PHONES): 2
POLYPHONIE MAXIMUM	24 notes		
VOIX	Cinq (Piano, piano électrique, vibraphone, orgue, cordes)		
ENREGISTREUR	Permet l'enregistrement et la reproduction. (Permet d'enregistrer un maximum d'approximativement 1.600 notes)	HAUT-PARLEURS	12 cm: 2
		SORTIE	3.8 W: 2
ACCORD PRINCIPAL	Gamme: approx. +/- 50 cents	DIMENSIONS	929(L) x 338(P) x 100(H) mm 3' 0-37/64"(L) x 1' 1-5/16"(P) x 3-15/16"(H)
TOUCHES	Interrupteur d'alimentation (POWER): 1 Touche d'enregistrement (REC): 1 Touche de reproduction (PLAY): 1 Touches de voix (PIANO, piano électrique (E. PIANO), VIBRAPHONE, orgue (ORGAN), cordes (STRINGS))		POIDS 7,5 kg 16,5 lbs
BOUTONS/CURSEURS	Bouton d'accord (TUNE):1 Curseur de commande de volume (VOLUME):1	CONSOMMATION 1000 mA (DC 9 V)	ACCESSOIRES FOURNIS Adaptateur CA, pupitre à musique, mode d'emploi, Guide MIDI, informations concernant la garantie.
		OPTIONS Support de clavier KS-8 Casque d'écoute RH-12/100	

* Les caractéristiques techniques et/ou l'apparence extérieure de cet appareil sont susceptibles de modifications sans préavis.

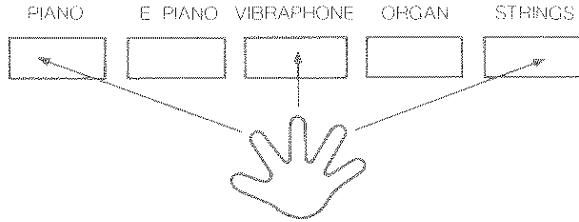
Etablissement des connexions/Mise sous tension

Avant d'effectuer des connexions, s'assurer que l'instrument n'est pas sous tension.



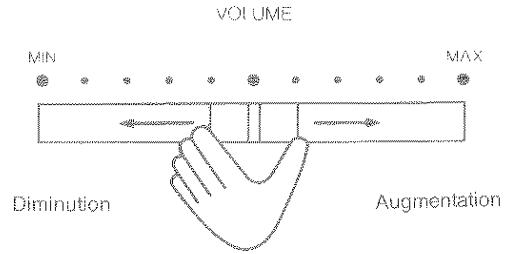
Ecoute du morceau de démonstration

- ① Appuyez simultanément sur les touches PIANO, VIBraphone et STRINGS.

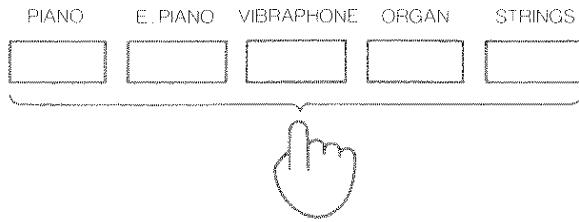


Le morceau de démonstration est reproduit.

- ② Réglez le volume.



- ③ Pour arrêter la reproduction du morceau de démonstration, appuyez sur n'importe quelle touche de voix.

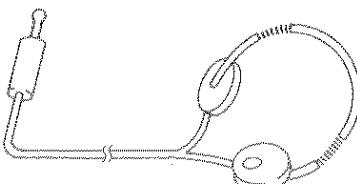
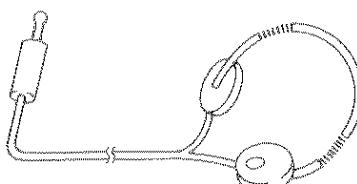
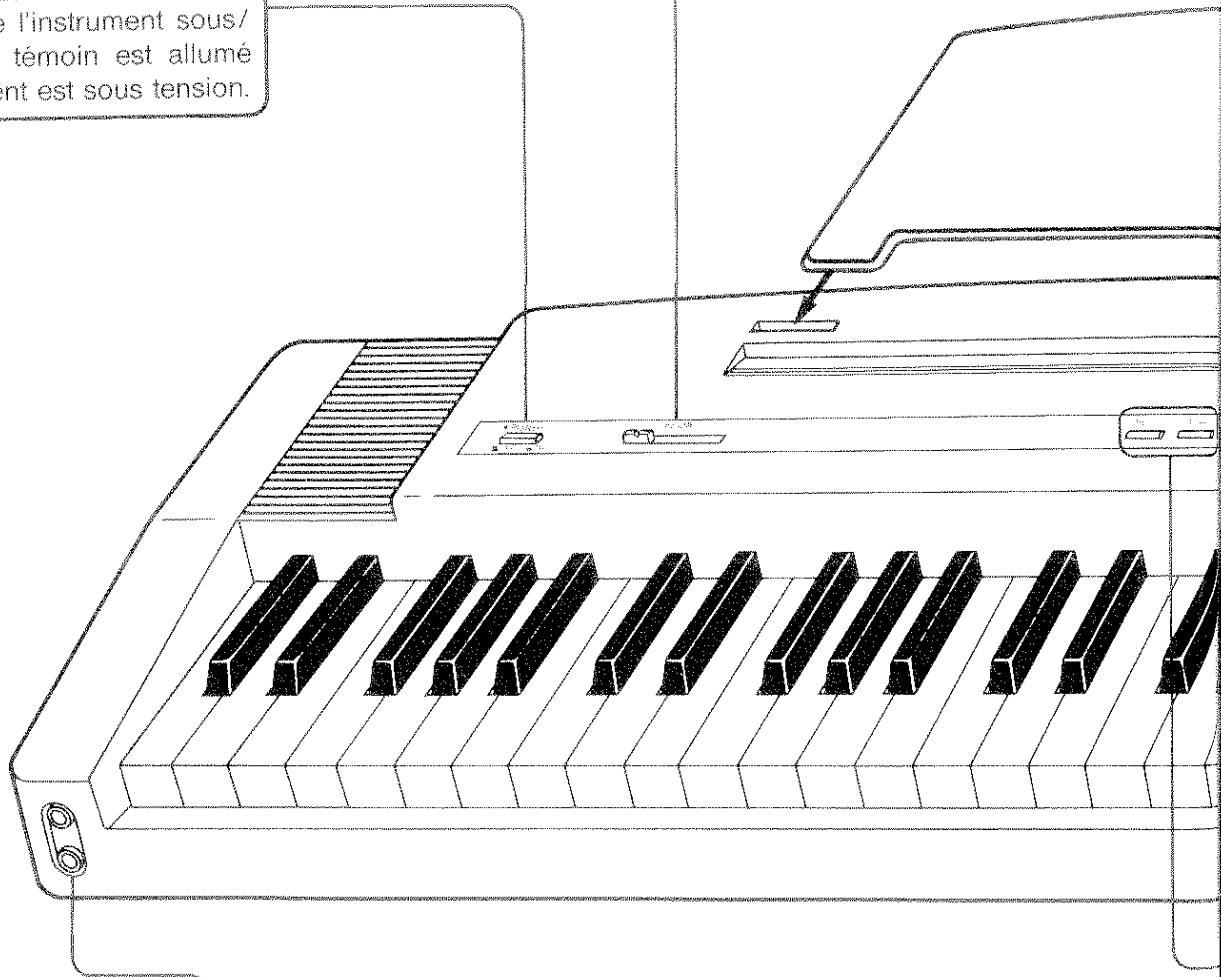


Curseur de volume

Permet d'ajuster le volume obtenu par les haut-parleurs ou le casque d'écoute. Plus le curseur est déplacé vers la droite, plus le volume sonore devient grand.

Interrupteur d'alimentation

Permet de mettre l'instrument sous/hors tension. Le témoin est allumé lorsque l'instrument est sous tension.



(RH-12/100, etc.; vendu séparément)

Prises de casque (HEADPHONE)

Le EP-5 permet l'utilisation simultanée de deux casques d'écoute.

Lorsqu'un casque a été branché à l'une de ces prises (ou aux deux), le son n'est plus sorti par les haut-parleurs. Cette fonction est idéale lorsque vous voulez jouer sans déranger les personnes près de vous (tard le soir, par exemple).

Touches de voix

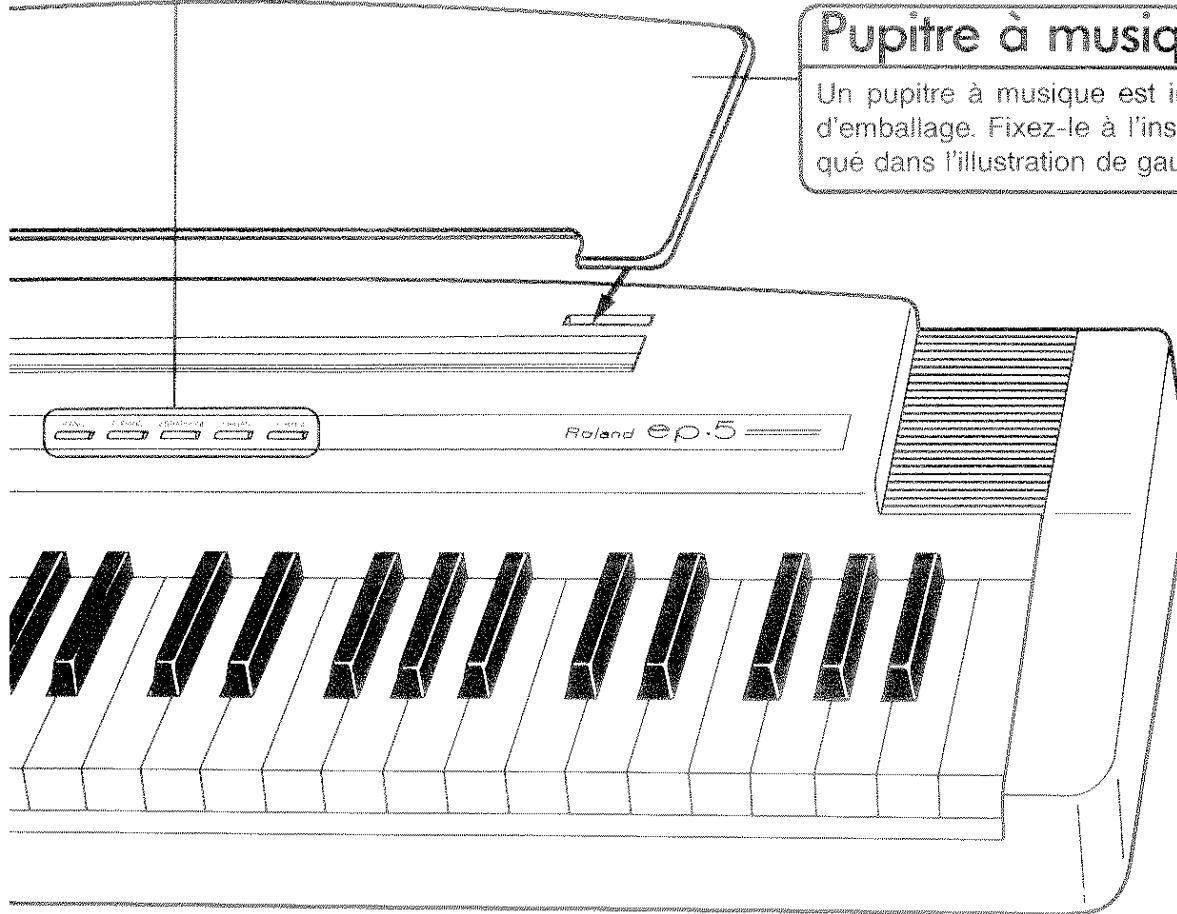
Permet la sélection du son désiré.

TOUCHE	DESCRIPTION DE LA VOIX
PIANO	Un son très naturel de piano à queue.
E. PIANO	Le son exultant d'un piano électrique.
VIBraphone	Un son de vibraphone rafraîchissant.
ORGAN	Le son sublime, impressionnant d'un grand orgue.
STRINGS	Le son d'un ensemble de cordes.

* Si vous le désirez, vous pouvez appuyer sur deux touches en même temps — vous pouvez alors jouer avec les deux voix mélangées ensemble.

Pupitre à musique

Un pupitre à musique est inclus dans le carton d'emballage. Fixez-le à l'instrument comme indiqué dans l'illustration de gauche.



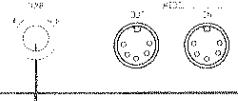
➤ Voir page suivante.

Bouton d'accord (TUNE)

Ce bouton vous permet d'ajuster précisément la hauteur du son du EP-5 afin qu'elle corresponde exactement à celle d'un autre instrument; pratique lorsque vous jouez dans un ensemble. Lorsque le bouton est tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, la hauteur du son s'élève; lorsqu'il est tourné dans le sens inverse, elle baisse.

- * Lorsque le bouton est sur la position centrale, la fréquence de la touche "A" au milieu du clavier est de 440,0 Hz.
- * En tournant le bouton à fond dans un sens, vous obtenez un changement de hauteur de son d'environ 50 cents. (1/2 d'un demi-ton).

< Panneau arrière >

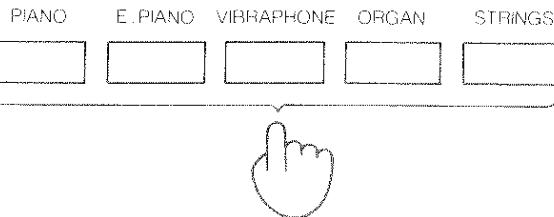


L'enregistreur

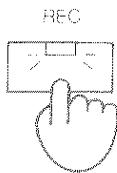
L'enregistreur vous permet de capturer ce que vous jouez, puis d'en écouter la reproduction lorsque vous le désirez.

Enregistrement

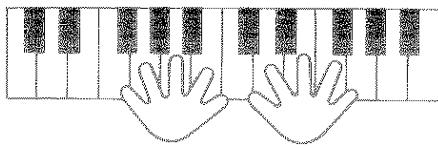
- ① Sélectionnez la voix que vous désirez utiliser.



- ② Appuyez sur la touche d'enregistrement (REC). (Le témoin rouge s'allume.)

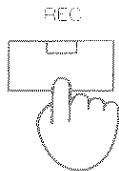


- ③ Commencez à jouer.



(L'enregistrement commence au moment où vous commencez à jouer.)

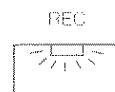
- ④ Lorsque vous avez fini de jouer, appuyez une nouvelle fois sur la touche d'enregistrement (REC). (Le témoin s'éteint)



- Tout ce que vous faites pendant que l'enregistrement est en cours, y compris le changement de la voix, sera fidèlement enregistré.

- La fonction d'enregistrement vous permet d'enregistrer un total d'approximativement 1.600 notes.

★ Lorsqu'il ne vous reste presque plus de place pour des notes supplémentaires...



Le témoin rouge de la touche REC commence à clignoter.

★ Et si vous continuez à enregistrer...



Le témoin de la touche REC clignote plus rapidement.

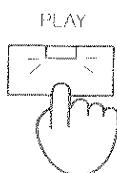
★ Lorsque vous atteignez la limite de mémoire...



Le témoin de la touche REC s'éteint et l'enregistrement s'arrête automatiquement.

Reproduction (PLAYBACK)

Appuyez sur la touche de reproduction (PLAY).
La reproduction commence.
(Le témoin vert s'allume)



Lorsque la fin du morceau est atteinte, le mode de reproduction s'arrête automatiquement.
(Le témoin s'éteint)

Si vous voulez arrêter la reproduction à n'importe quel moment, appuyez sur la touche PLAY.

- Si vous le désirez, vous pouvez jouer une partie d'accompagnement (en utilisant n'importe quelle voix) pendant qu'un morceau enregistré est reproduit. Cela vous permet de facilement créer un effet d'ensemble, bien que vous jouiez tout seul.
Par exemple, vous pouvez jouer une mélodie en utilisant les cordes (STRINGS) pour accompagner un morceau de piano enregistré.

* Les voix utilisées dans une exécution enregistrée ne peuvent plus être changées.

Roland ep·5

DIGITAL PIANO

GUIDE MIDI

Lisez ce livret si vous prévoyez d'utiliser MIDI pour connecter votre clavier à d'autres instruments électroniques ou ordinateurs

Le terme MIDI est le sigle qui est l'abréviation de "Musical Instrument Digital Interface" (interface numérique pour instruments de musique). MIDI est une norme qui a été créée pour permettre à des instruments de musique électroniques, des ordinateurs et autres dispositifs de communiquer les uns avec les autres. La grande majorité des instruments électroniques contemporains sont compatible avec MIDI.

Un appareil équipé de MIDI est facilement identifié par le fait qu'il possède un ou plus connecteurs MIDI. Afin de partager des informations d'exécution avec d'autres appareils, des câbles doivent être branchés à ces connecteurs.

Le ep-5 est muni d'un connecteur d'entrée MIDI (MIDI IN), utilisé pour recevoir des messages MIDI; et d'un connecteur de sortie MIDI (MIDI OUT) à partir duquel il envoie des messages.

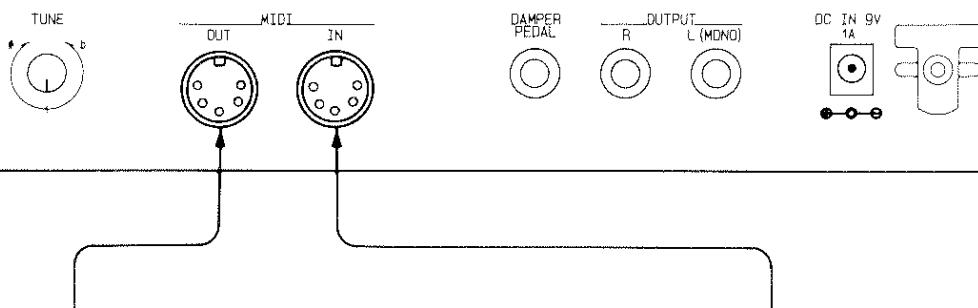
La caractéristique MIDI rend possibles les applications suivantes:

- **Les notes que vous jouez sur le ep-5 peuvent être retransmises et résonner simultanément sur d'autres instruments ou modules de son (*1) équipés de MIDI.**
- **Les sons internes du ep-5 peuvent être déclenchés sous la commande d'un autre clavier ou séquenceur (*2) équipé de MIDI.**
- **Tout ce que vous jouez sur le ep-5 peut être enregistré dans un séquenceur (*2).**

(*1) Un module de son est un dispositif qui génère des sons en réponse aux informations reçues à son connecteur MIDI IN. Ces modules se présentent souvent sous la forme de boîtier. Parmi les produits Roland, le MT-32 est certainement le plus connu.

(*2) Un séquenceur est un dispositif qui est capable d'enregistrer et de reproduire des messages MIDI. Le Music Recorder PR-100 est un exemple représentatif de séquenceur Roland. Il y a aussi le MT-100 qui combine à la fois un séquenceur et un module de son dans la même unité.

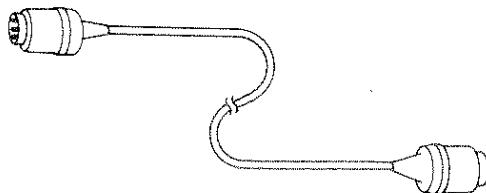
Connexions MIDI



Les messages MIDI sont transmis de ce connecteur. Si vous désirez utiliser le ep-5 pour reproduire les sons d'un autre appareil compatible avec MIDI, comme d'un module de son; ou voulez enregistrer les informations décrivant ce que vous jouez dans un séquenceur, branchez un câble MIDI entre ce connecteur et le connecteur MIDI IN de l'appareil externe.

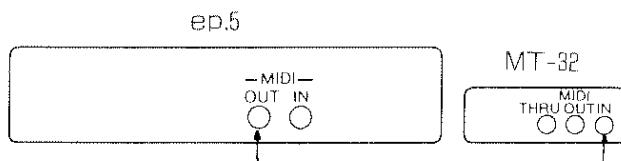
Ce connecteur est le point où les messages MIDI sont reçus. Pour contrôler le ep-5 avec les messages envoyés par un séquenceur MIDI ou un autre appareil externe, branchez un câble MIDI entre ce connecteur et le connecteur MIDI OUT de l'appareil externe.

Vous devez utiliser au moins un câble MIDI (MSC-15/25/50, vendu séparément) afin d'établir la connexion entre les connecteurs des deux appareils.

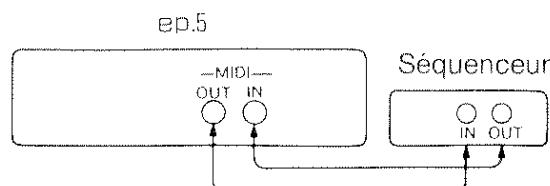


Exemples d'installations

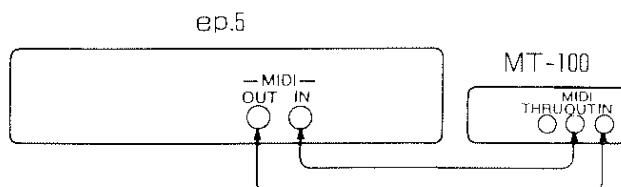
- Connexion d'un module de son, comme le MT-32



- Connexion d'un séquenceur



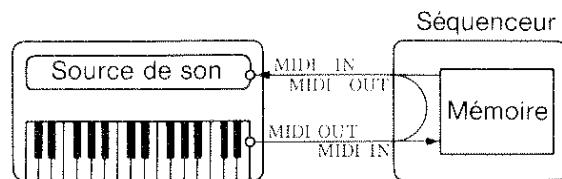
- Connexion du MT-100



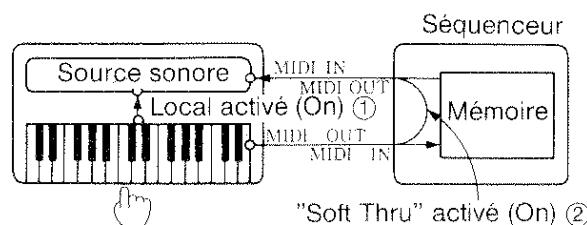
Local On/Off

Dans un montage où le ep-5 est combiné avec un séquenceur, le séquenceur doit normalement être réglé sur "Soft Thru ON". Dans ce cas, comme nous l'expliquons ci-dessous, le ep-5 doit être réglé sur "Local OFF".

Les connexions des câbles entre le ep-5 et le séquenceur étant faites comme illustré ci-dessous, ce que vous jouez peut être enregistré dans le séquenceur; et le séquenceur vous permet alors d'écouter une reproduction de ce que vous avez joué.



Prenons comme exemple que "Soft Thru" sur le séquenceur est "ON" et que Local est laissé sur "ON" sur le ep-5 — chaque note jouée résonne deux fois. La musique peut alors sembler quelque peu bizarre et certaines notes peuvent être omises.



Touche enfoncée une fois,
la note résonne cepen-
dant deux fois.

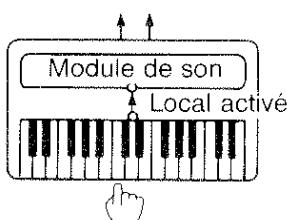
Ce phénomène décrit ci-dessus se produit parce que les informations d'exécution du clavier atteignent la source sonore par deux chemins séparés:

- ① Les circuits internes du ep-5.
 - ② La fonction "Soft Thru" du séquenceur qui lorsqu'elle est activée, transmet une copie de toutes les données reçues par le connecteur MIDI OUT. Comme cette situation est indésirable, le chemin ① peut être invalidé. Pour cela, réglez l'appareil sur "Local OFF (désactivé)".
- La condition normale — où le chemin ① reste opérant — est appelée "Local ON (active)".

LOCAL ON

Condition normale — le clavier et le module de son interne sont connectés.

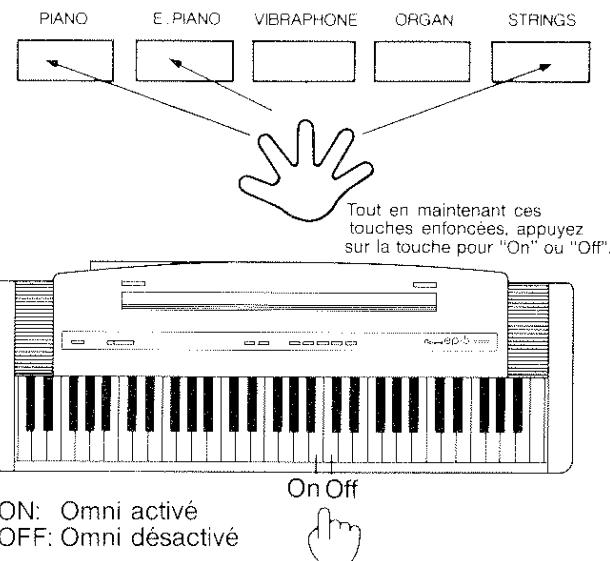
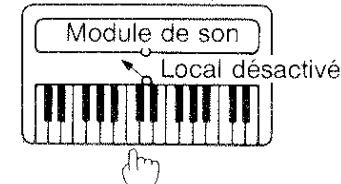
Le son est produit



LOCAL OFF

Puisqu'il n'y a plus de connexion entre le clavier et le module de son interne, aucun son n'est produit lorsque le clavier est utilisé.

Aucun son n'est produit

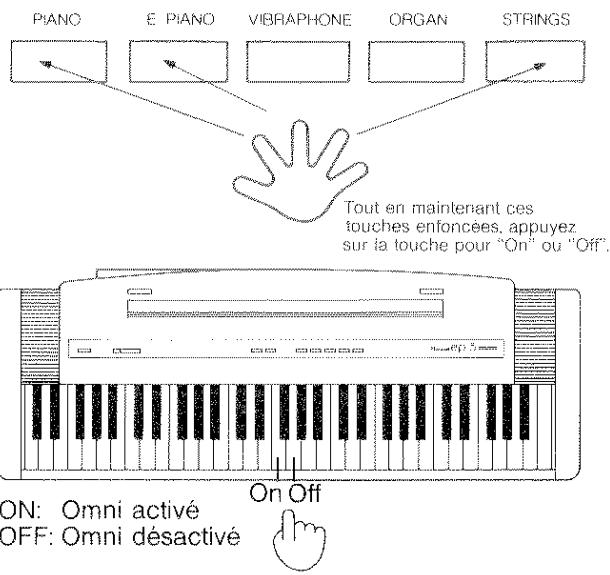


*Ce réglage est toujours "ON" lorsque l'appareil est mis sous tension.

Omni On/Off

Lorsque l'appareil est réglé sur "Omni activé (On)", des sons sont produits quel que soient les canaux sur lesquels les messages MIDI sont reçus.

L'instrument étant réglé sur "Omni activé (On)", lorsque des données sont reçues d'un séquenceur ou d'un autre appareil, vous pouvez entendre toutes les données d'exécution de tous les canaux reproduites en même temps. Cette fonction est pratique lorsque vous voulez vérifier un arrangement complet.



*Chaque fois que l'instrument est mis sous tension, il est réglé sur "Omni désactivé (Off)".

*Ce réglage se commute automatiquement sur "Omni désactivé (Off)" lorsqu'un canal de réception particulier est sélectionné.

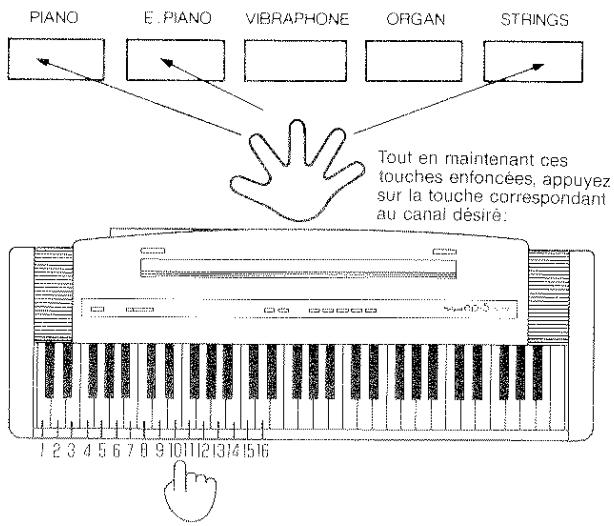
Réglage du canal MIDI

Les communications MIDI prennent place sur des canaux séparés (Canaux MIDI), numérotés de 1 à 16. Le canal utilisé par l'appareil de transmission doit correspondre à celui utilisé par l'appareil de réception. Le son ne sera produit comme prévu que dans ce cas.

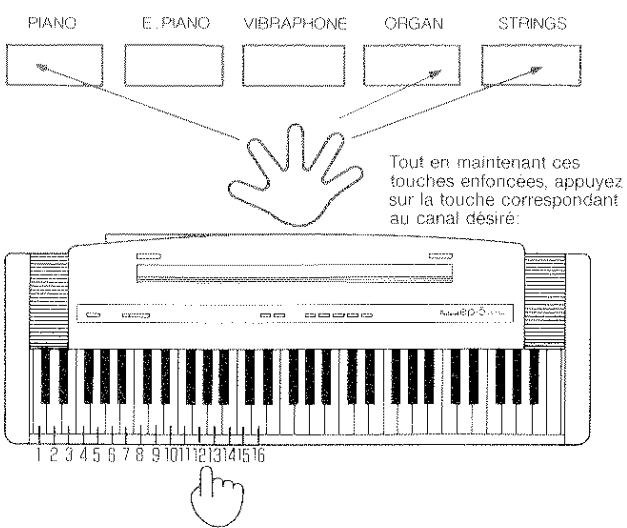
Cela signifie que:

- Dans une installation où vous désirez jouer sur le ep-5 et qu'un autre instrument ou module de son MIDI joue simultanément les mêmes notes, vous devez tout d'abord régler le canal utilisé pour la réception sur l'appareil externe sur le même canal que le canal de transmission que vous avez réglé pour le ep-5.
- Si vous jouez sur un autre clavier MIDI comme instrument maître et que vous désirez que le ep-5 soit contrôlé par celui-ci, vous devez régler le canal utilisé pour la réception du ep-5 sur le même canal que celui sur lequel le clavier principal va transmettre.
- Lorsque vous voulez qu'un séquenceur joue le ep-5, vous devez régler le canal utilisé pour la réception sur le ep-5 sur le même canal que celui réglé pour être utilisé par les données MIDI enregistrées.

Réglage du canal utilisé pour la transmission



Réglage du canal utilisé pour la réception



* Chaque fois que l'instrument est mis sous tension, il réinitialise le canal utilisé pour la transmission et la réception sur le canal "1".

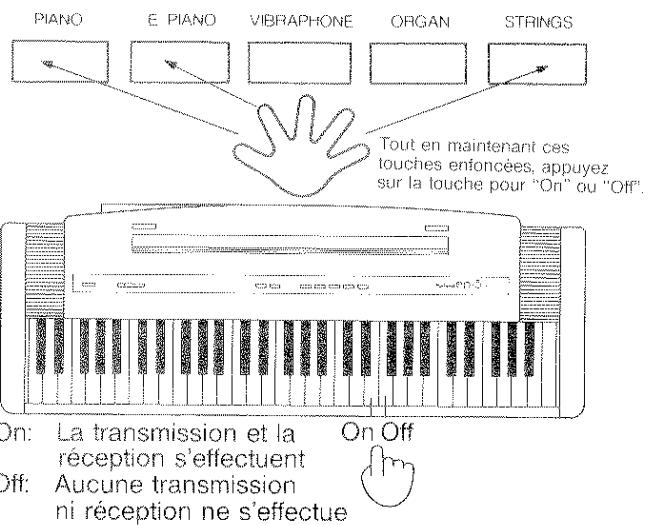
Activation et désactivation de la transmission/réception des changements de programme

Les messages de changement de programme déclarent fondamentalement quelque chose d'approchant à: "Un changement a été fait au numéro de voix unel". Les messages ne communiquent pas les détails de la voix, comme "Un changement a été fait à la voix appelée piano".

Un instrument envoie un message de Changement de Programme lorsqu'un changement est effectué dans la voix utilisée. Le Changement de Programme est envoyé comme un numéro qui a été affecté à une certaine voix. De tels numéros, et ce qu'ils signifient en termes de voix spécifiques, peuvent différer d'un instrument à un autre. Lorsqu'un autre appareil reçoit un message de Changement de programme, il répondra en fonction du numéro et de ce qu'il signifie pour cet instrument — il passe à la voix qu'il utilise pour ce numéro particulier.

Pour cette raison, il est très possible que vous passez à "Piano" sur le clavier principal et qu'un autre instrument commence à utiliser le "Vibraphone". Il faut se reporter au préalable à des tableaux de correspondance afin d'éviter de telles surprises.

Le réglage indiqué ici vous permet de désactiver la communication des messages de Changement de Programme. Réglé sur "off" (désactivé), le ep-5 ne transmet plus les messages de changement de programme lorsque ses voix sont changées. De plus, si le ep-5 doit recevoir des messages de changement de programme envoyés d'un autre appareil, aucune modification de ses voix internes ne s'effectue. Les messages de changement de Programme doivent être réglés sur "désactivés" (Off), si vous voulez, par exemple, qu'un appareil connecté utilise toujours une voix particulière pendant que vous jouez en utilisant une diversité de voix sur le ep-5.



* Chaque fois que l'instrument est mis sous tension, il est toujours réglé sur "On" (Activation).

* Le ep-5 considère une combinaison de deux voix sélectionnées ensemble comme une voix distincte avec un numéro de Changement de Programme unique. De plus, il affecte des numéros individuels à chaque combinaison possible d'une voix plus l'effet de chœur, de réverb ou des deux. (Veuillez se reporter au "Tableau de Numéros de changements de programmes".)

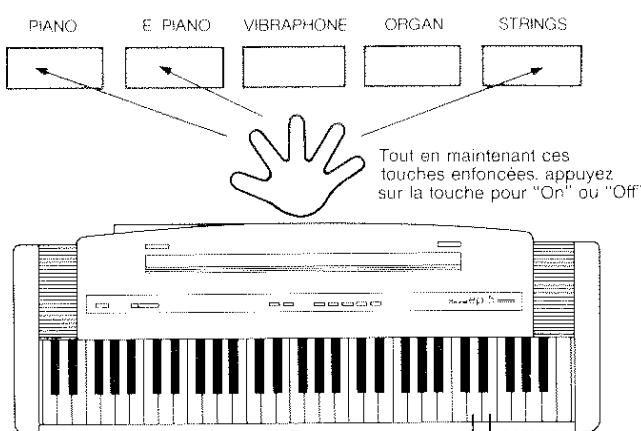
Tableau de Numéros de Changements de programmes

VOIX	Nº de chang. de prog.	
	transmission	réception
Piano	1	1 ~ 4
E. Piano	5	5 ~ 8
Vibraphone	9	9 ~ 12
Organ	13	13 ~ 16
Strings	17	17 ~ 20
Piano+E. Piano	21	21 ~ 24
Piano+Vibraphone	25	25 ~ 28
Piano+Organ	29	29 ~ 32
Piano+Strings	33	33 ~ 36
E. Piano+Vibraphone	37	37 ~ 40
E. Piano+Organ	41	41 ~ 44
E. Piano+Strings	45	45 ~ 48
Vibraphone+Organ	49	49 ~ 52
Vibraphone+Strings	53	53 ~ 56
Organ+Strings	57	57 ~ 60

Activation et désactivation de la transmission de MIDI pendant la reproduction de l'enregistreur

Lorsque le réglage indiqué ci-dessous est activé ("On"), vous obtenez les informations d'exécution pour vos enregistrements devant être transmises de MIDI OUT pendant la reproduction. Cette fonction pratique vous permet d'utiliser des unités de génération du son connectées pour jouer un morceau que vous avez enregistré.

Tout en maintenant ces touches enfoncées, appuyez sur la touche pour "On" ou "Off".



On: La transmission s'effectue.
Off: Aucune transmission ne s'effectue.

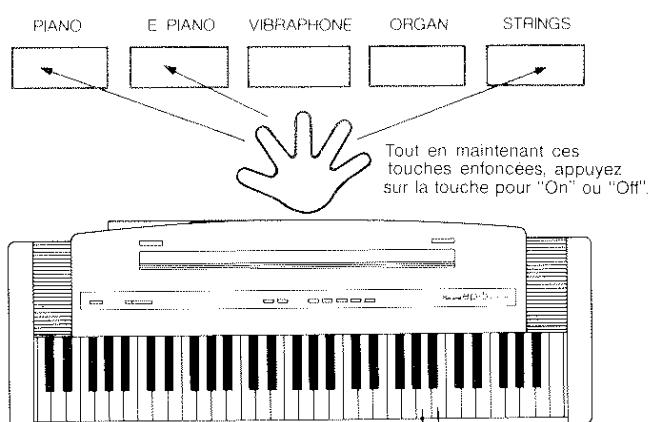
On/Off

* Chaque fois que l'appareil est mis sous tension, ce réglage est toujours "Off" (désactivation).

Activation et désactivation de la transmission/réception de messages de pédale

Lorsque le réglage indiqué ci-dessous est commuté sur "Off" (désactivé), les messages de pédale (Maintien 1: Changement de commande N° 64) ne sont plus transmis lorsqu'une pédale connectée au ep-5 est enfoncée. Et, si un appareil externe envoie des messages de pédale, ils n'auront aucun effet sur l'ep-5: les sons reproduits sur le ep-5 ne sont pas maintenus.

Tout en maintenant ces touches enfoncées, appuyez sur la touche pour "On" ou "Off".



On: La transmission et la réception s'effectuent
Off: Aucune transmission ni réception ne s'effectue

On/Off

* Chaque fois que l'appareil est mis sous tension, ce réglage est toujours activé ("On").

MIDI Implementation Chart

Function ...		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1 - 16	1 1 - 16	
Mode	Default Messages Altered	Mode 3 X *****	Mode 3 Omni Off, Poly	
Note Number	True Voice	36 - 96 *****	21 - 108 * 3 21 - 108 * 3	
Velocity	Note ON Note OFF	○ v = 1 - 127 ○ v = 1 - 127	○ v = 1 - 127 X	
After Touch	Key's Ch's	X X	X X	
Pitch Bender		X	X	
Control Change	64	* 1	* 1	Hold 1
	121	X	○	Reset All Controllers
Prog Change	True #	* 1 (* 2) *****	* 1 (0 - 59) * 2	
System Exclusive		X	X	
System Common	Song Pos Song Sel Tune	X X X	X X X	
System Real Time	Clock Commands	X X	X X	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	X X ○ X	○ ○ ○ X	
Notes		* 1 Can be set to ○ or X manually. * 2 0, 4, 8, 12, 16, 20, 24...56. * 3 21 - 107 (Strings is selected).		

Mode 1 : OMNI ON, POLY
 Mode 3 : OMNI OFF, POLY

Mode 2 : OMNI ON, MONO
 Mode 4 : OMNI OFF, MONO

○ : Yes
 X : No